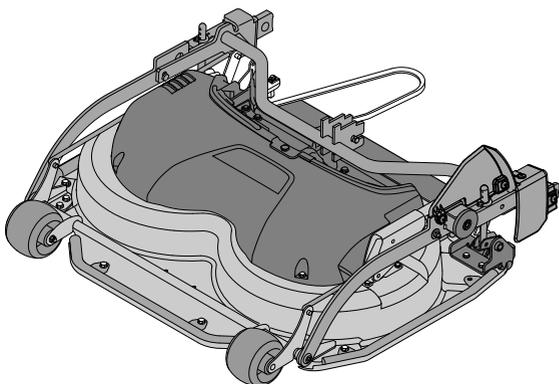


# STIGA®

## 85 Combi QF 95 Combi EL QF

Type 85C QF  
Type 95C E QF



ASSIEME DISPOSITIVO DI TAGLIO

SKŘÍŇ SEKAČKY

KLIPPERSKJOLD

SCHNEIDEPLATTE

CUTTING MEANS ASSEMBLY

PLATO DE CORTE

LÖKESADE

LEIKKUUTASO

PLATEAU DE COUPE

REZNA PLOČA

VÁGÓTÁNYÉR

ÞJOVIMO DISKAS

PLĀUŠĀNAS KUPOLS

MAAIDEK

KLIPPEPANNE

AGREGAT TNĄCY

PRATO DE CORTE

РЕЖУЩИЙ КУПОЛ

ZAŠČITNO OHIŠJE REZILA

KLIPPDÁCK

MANUALE DI ISTRUZIONI..... IT

NÁVOD K POUŽITÍ A ÚDRŽBĚ..... CS

INSTRUKTIONSMANUAL..... DA

GEBRAUCHSANWEISUNG..... DE

OWNER'S MANUAL..... EN

USO Y MANTENIMIENTO..... ES

KASUTUSJUHEND..... ET

KÄYTTÖOPAS..... FI

MANUEL D'UTILISATION..... FR

PRIRUČNIK ZA UPORABU..... HR

HASZNÁLATI UTASÍTÁS..... HU

VARTOJIMO INSTRUKCIJA..... LT

OPERATORA ROKASGRĀMATA..... LV

GEBRUIKERSHANDLEIDING..... NL

BRUKSANVISNING - VEDLIKEHOLD..... NO

IINSTRUKCJE OBSŁUGI..... PL

MANUAL DE USO..... PT

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ..... RU

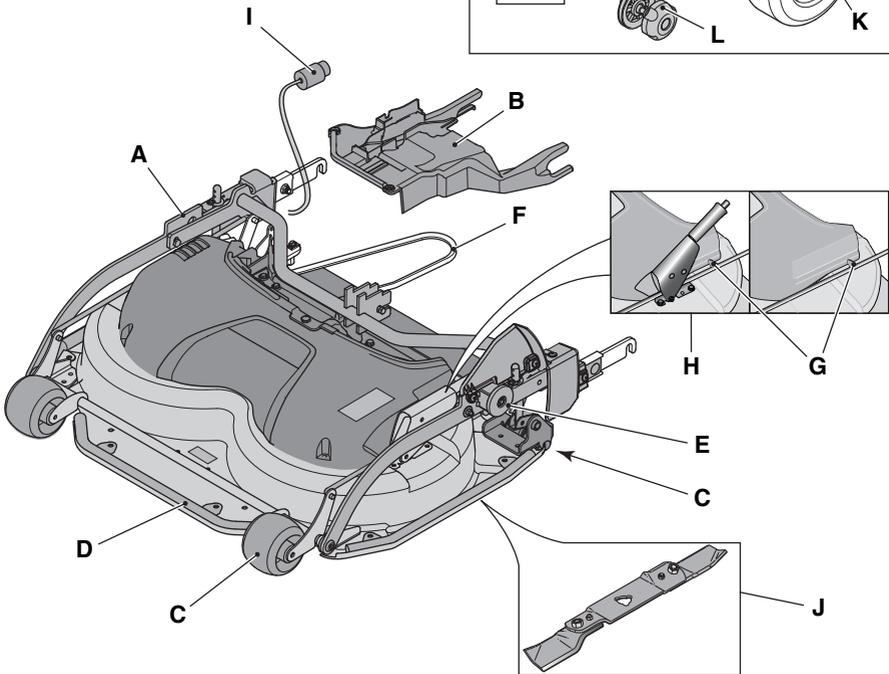
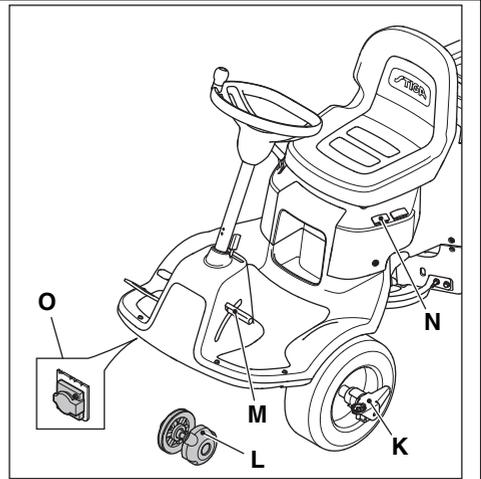
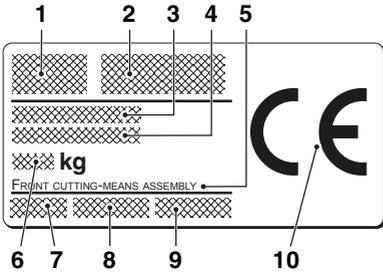
PRIROČNIK Z NAVODILI..... SL

BRUKSANVISNING OCH UNDERHÅLL..... SV

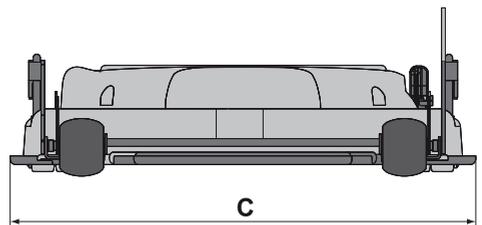
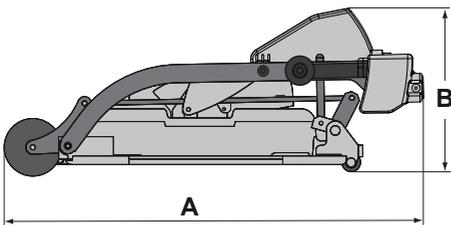


ITALIANO - Istruzioni Originali .....	<b>IT</b>
ČESKY - Překlad původního návodu k používání .....	<b>CS</b>
DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning .....	<b>DA</b>
DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung .....	<b>DE</b>
ENGLISH - Translation of the original instruction .....	<b>EN</b>
ESPAÑOL - Traducción del Manual Original .....	<b>ES</b>
EESTI - Algupärase kasutusjuhendi tõlge .....	<b>ET</b>
SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös .....	<b>FI</b>
FRANÇAIS - Traduction de la notice originale .....	<b>FR</b>
HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa .....	<b>HR</b>
MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása .....	<b>HU</b>
LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas .....	<b>LT</b>
LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģināl valodas .....	<b>LV</b>
NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing .....	<b>NL</b>
NORSK - Oversettelse av den originale bruksanvisningen .....	<b>NO</b>
POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej .....	<b>PL</b>
PORTUGUÊS - Tradução do manual original .....	<b>PT</b>
РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций .....	<b>RU</b>
SLOVENŠČINA - Prevod izvirnih navodil .....	<b>SL</b>
SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original .....	<b>SV</b>

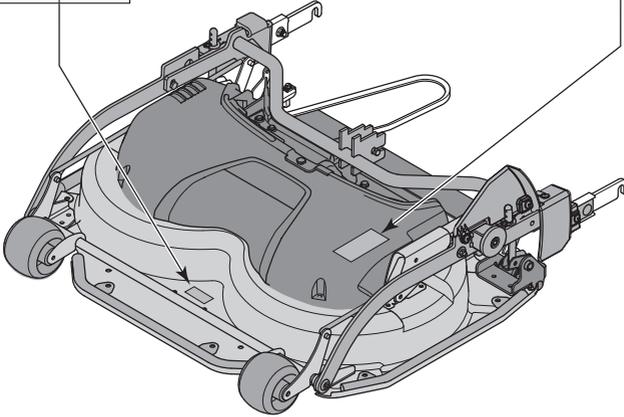
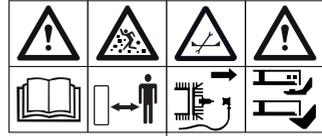
01



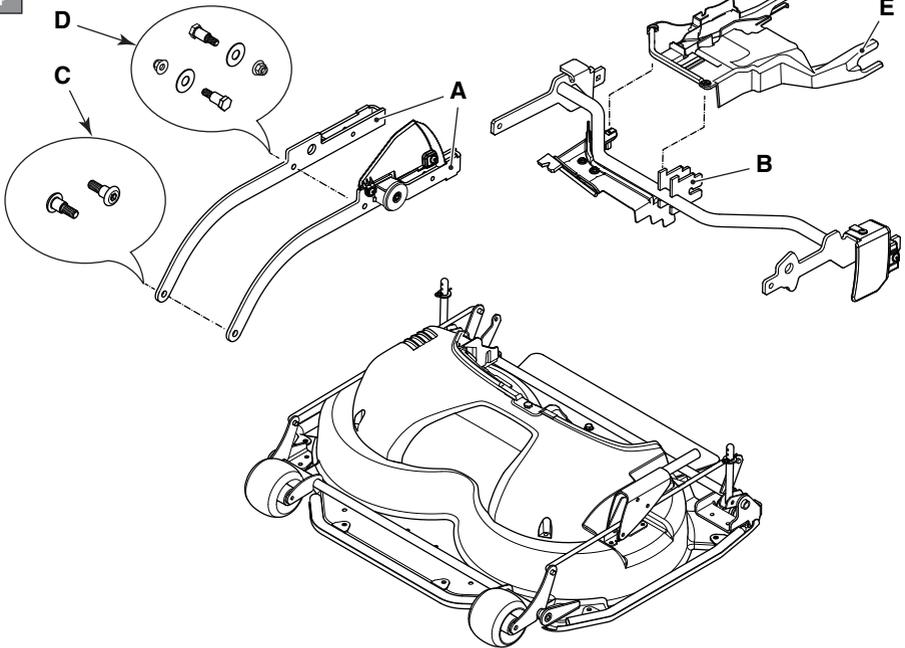
02



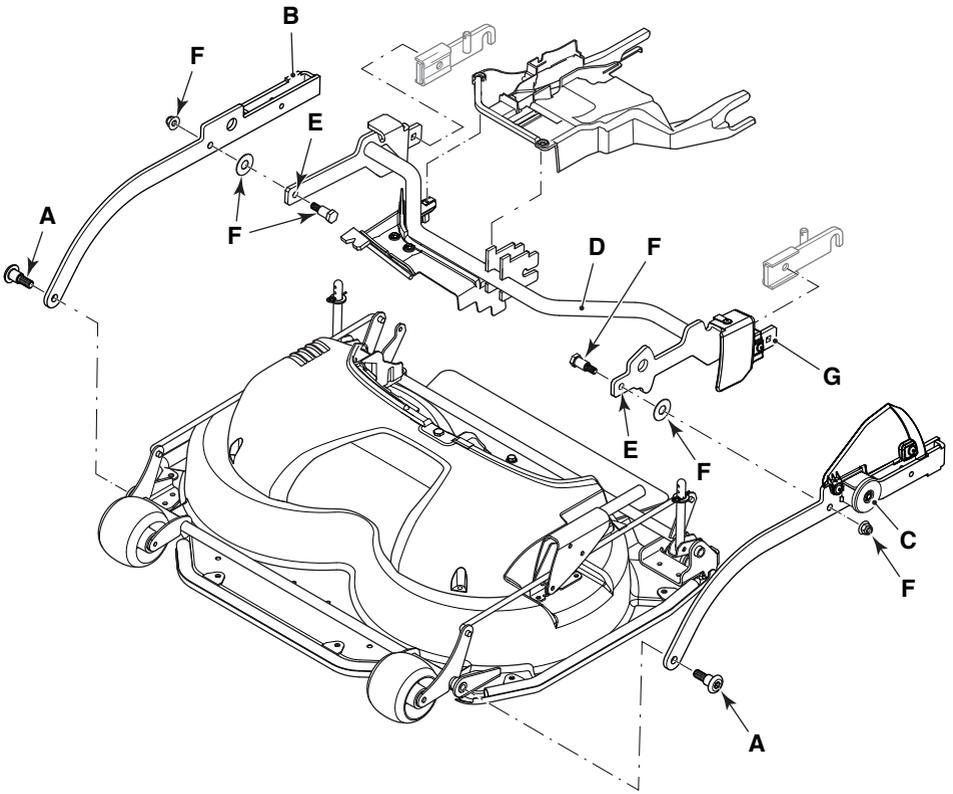
03



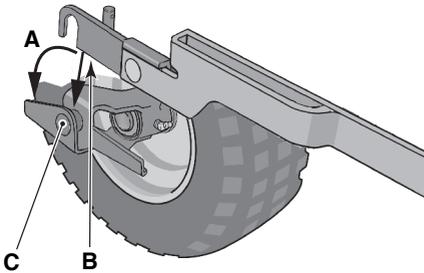
04



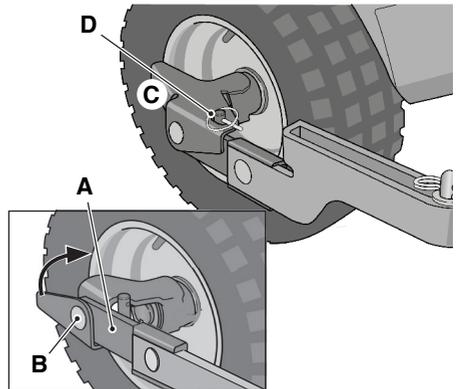
05



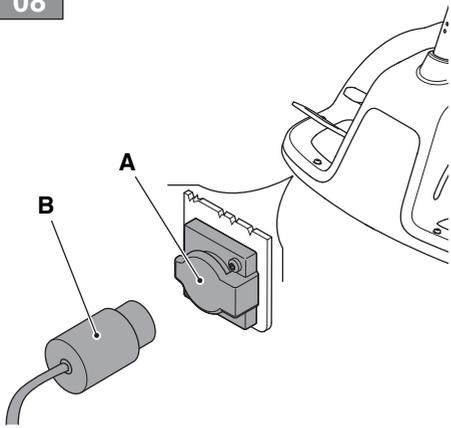
06



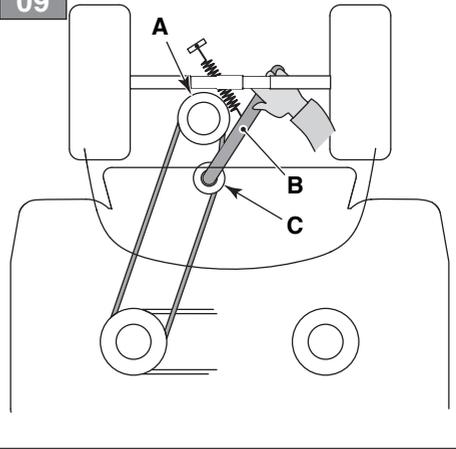
07



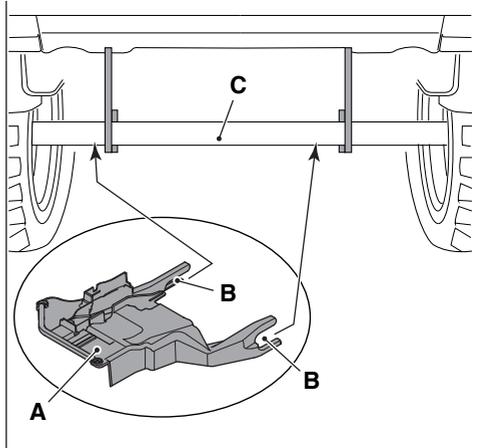
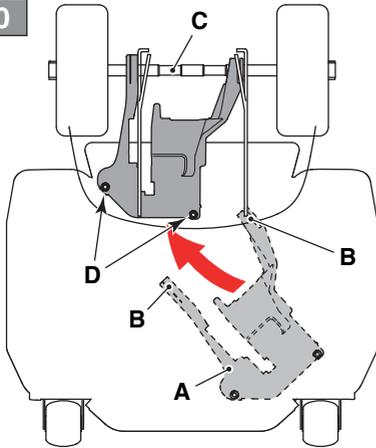
08



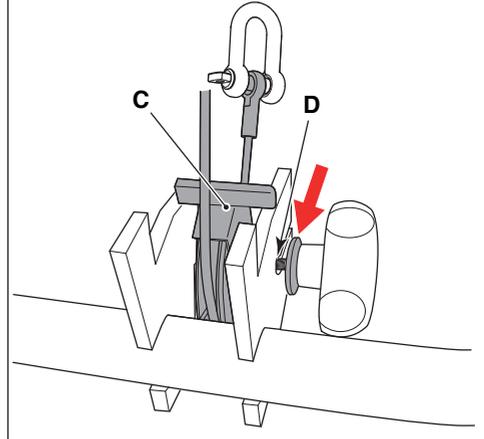
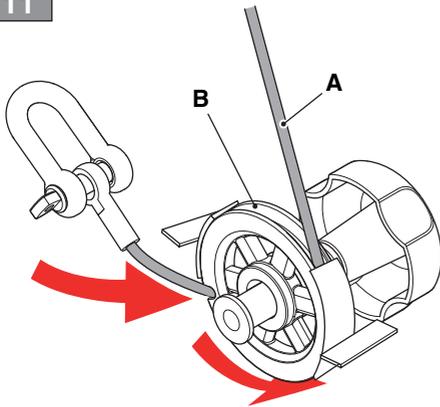
09

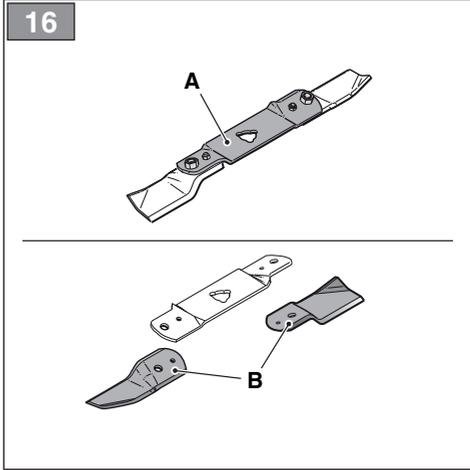
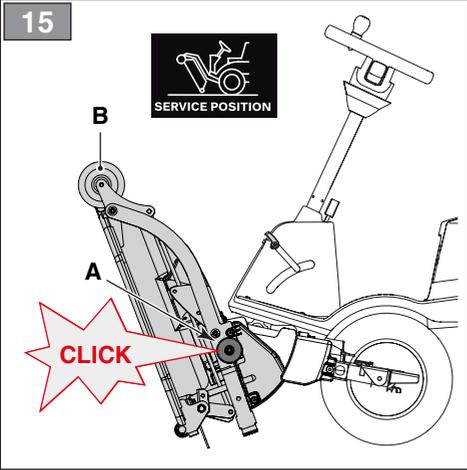
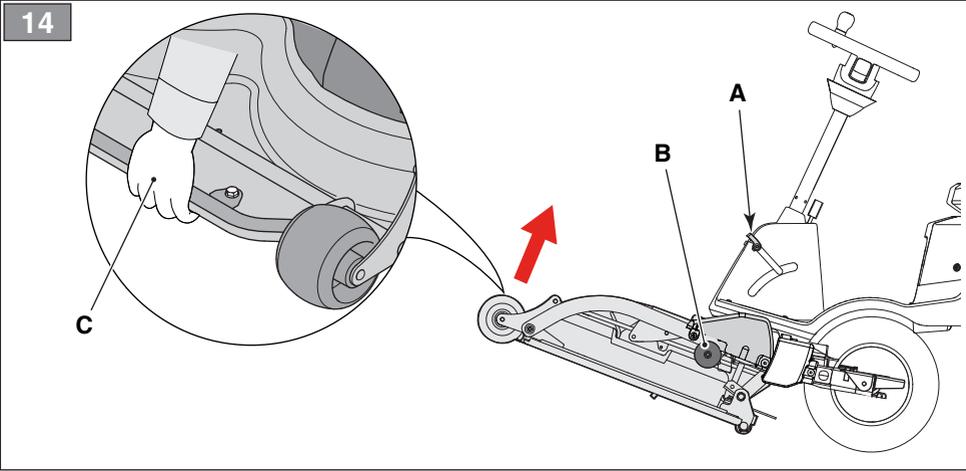
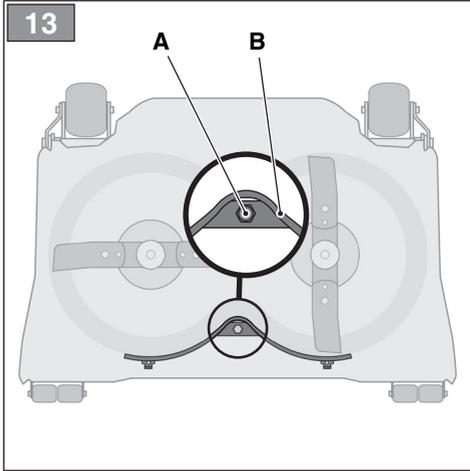
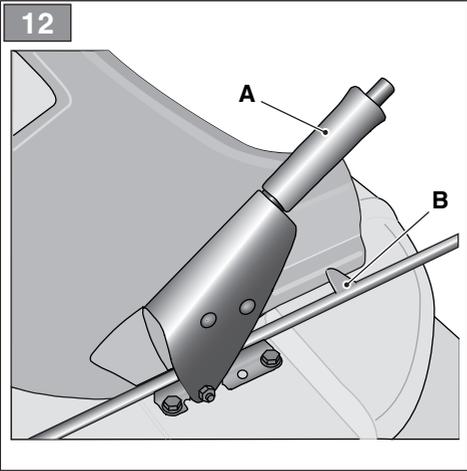


10



11





[1]	<b>DATI TECNICI</b>	<b>Type</b>	<b>85C QF</b>	<b>95C E QF</b>
[2]	Dimensioni di ingombro	fig. 2		
[3]	A = Lunghezza	mm	892	920
[4]	B = Altezza	mm	345	345
[5]	C = Larghezza	mm	991	1023
[6]	Massa	kg	45	49
[7]	Altezza di taglio minima	mm	25	25
[8]	Altezza di taglio massima	mm	85	85
[9]	Larghezza di taglio	cm	85	95
[10]	Regolazione manuale altezza di taglio		✓	-
[11]	Regolazione elettrica altezza di taglio		-	✓
[12]	Macchine compatibili (Type)			
	V 302		✓	-
	V 302 S		-	✓
	V 302 Li 48		-	✓
[13]	Codici dispositivi di taglio di ricambio	Fig:Pos		
		16:A	1134-7881-01	1134-7881-02
		16:B	1134-7880-01	1134-7880-01

<p>[1] <b>CS - TECHNICKÉ PARAMETRY</b></p> <p>[2] Rozměry stroje;</p> <p>[3] A = Délka</p> <p>[4] B = Výška</p> <p>[5] C = Šířka</p> <p>[6] Hmotnost</p> <p>[7] Minimální výška sekání</p> <p>[8] Maximální výška sekání</p> <p>[9] Šířka sekání</p> <p>[10] Ruční nastavení výšky sekání</p> <p>[11] Elektrické nastavení výšky sekání</p> <p>[12] Kompatibilní stroje (Typ)</p> <p>[13] Kódy náhradních sekacích zařízení</p>	<p>[1] <b>DA - TEKNISKE DATA</b></p> <p>[2] Pladskrav</p> <p>[3] A = Længde</p> <p>[4] B = Højde</p> <p>[5] C = Bredder</p> <p>[6] Vægt</p> <p>[7] Minimal klippehøjde</p> <p>[8] Maksimal klippehøjde</p> <p>[9] Klippebredde</p> <p>[10] Manuel indstilling af klippehøjde</p> <p>[11] Elektrisk indstilling af klippehøjde</p> <p>[12] Kompatible maskiner (Type)</p> <p>[13] Koder for klippeanordninger til udskiftning</p>
<p>[1] <b>DE - TECHNISCHE DATEN</b></p> <p>[2] Abmessungen</p> <p>[3] A= Länge</p> <p>[4] B = Höhe</p> <p>[5] C = Breite</p> <p>[6] Gewicht</p> <p>[7] Minimale-Ersatzteilnummern</p> <p>[8] Mähwerk-Ersatzteilnummern</p> <p>[9] Schnittbreite</p> <p>[10] Manuelle Schnitthöheneinstellung</p> <p>[11] Elektrische Schnitthöheneinstellung</p> <p>[12] Kompatible Geräte (Typen)</p> <p>[13] Mähwerk-Ersatzteilnummern</p>	<p>[1] <b>EN - TECHNICAL DATA</b></p> <p>[2] Overall dimensions</p> <p>[3] A= Length</p> <p>[4] B= Height</p> <p>[5] C= Width</p> <p>[6] Weight</p> <p>[7] Min. cutting height</p> <p>[8] Max. cutting height</p> <p>[9] Cutting width</p> <p>[10] Cutting height manual adjustment</p> <p>[11] Cutting height electric adjustment</p> <p>[12] Compatible machines (Type)</p> <p>[13] Spare cutting-means assy codes</p>
<p>[1] <b>ES - DATOS TÉCNICOS</b></p> <p>[2] Dimensiones</p> <p>[3] A = Longitud</p> <p>[4] B = Altura</p> <p>[5] C = Anchura</p> <p>[6] Peso</p> <p>[7] Altura de corte mínima</p> <p>[8] Altura de corte máxima</p> <p>[9] Anchura de corte</p> <p>[10] Ajuste manual de la altura de corte</p> <p>[11] Ajuste eléctrico de la altura de corte</p> <p>[12] Máquinas compatibles (tipo)</p> <p>[13] Códigos de los dispositivos de corte de recambio</p>	<p>[1] <b>ET - TEHNILISED ANDMED</b></p> <p>[2] Üldmõõtmed</p> <p>[3] A = Pikkus</p> <p>[4] B = Kõrgus</p> <p>[5] C = Laius</p> <p>[6] Mass</p> <p>[7] Minimaalne lõikekõrgus</p> <p>[8] Maksimaalne lõikekõrgus</p> <p>[9] Lõikelaius</p> <p>[10] Lõikekõrguse manuaalne reguleerimine</p> <p>[11] Lõikekõrguse elektriline reguleerimine</p> <p>[12] Ühilduvad masinad (Tüüp)</p> <p>[13] Vahetatavate lõikeseadmete koodid</p>

<p>[1] <b>FI - TEKNISET TIEDOT</b></p> <p>[2] Mitat</p> <p>[3] A = pituus</p> <p>[4] B = korkeus</p> <p>[5] C = Leveys</p> <p>[6] Massa</p> <p>[7] Pienin leikkuukorkeus</p> <p>[8] Suurin leikkuukorkeus</p> <p>[9] Leikkuuleveys</p> <p>[10] Käsi käyttöinen leikkuukorkeuden säätö</p> <p>[11] Leikkuukorkeuden sähköinen säätö</p> <p>[12] Yhteensopiviin laitteisiin (tyyppi)</p> <p>[13] Koodit leikkaus laitteet osat</p>	<p>[1] <b>FR - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES</b></p> <p>[2] Dimensions d'encombrement</p> <p>[3] A= Longueur</p> <p>[4] B = Hauteur</p> <p>[5] C = Largeur</p> <p>[6] Masse</p> <p>[7] Hauteur de coupe minimale</p> <p>[8] Hauteur de coupe maximale</p> <p>[9] Largeur de coupe</p> <p>[10] Réglage manuel de la hauteur de coupe</p> <p>[11] Réglage électrique de la hauteur de coupe</p> <p>[12] Machines compatibles (Type)</p> <p>[13] Codes dispositifs de coupe détachés</p>
<p>[1] <b>HR - TEHNIČKI PODACI</b></p> <p>[2] Ukupne dimenzije</p> <p>[3] A = Duljina</p> <p>[4] B = Visina</p> <p>[5] C = Širina</p> <p>[6] Težina</p> <p>[7] Minimalna visina rezanja</p> <p>[8] Maksimalna visina rezanja</p> <p>[9] Širina reza</p> <p>[10] Ručno podešavanje visine rezanja</p> <p>[11] Električno podešavanje visine rezanja</p> <p>[12] Kompatibilni strojevi (Vrsta)</p> <p>[13] Šifre rezervnih reznih kućišta</p>	<p>[1] <b>HU - MŰSZAKI ADATOK</b></p> <p>[2] Helyfoglalás</p> <p>[3] A = Hosszúság</p> <p>[4] B = Magasság</p> <p>[5] C = Szélesség</p> <p>[6] Súly</p> <p>[7] Minimális vágásmagasság</p> <p>[8] Maximális vágásmagasság</p> <p>[9] Vágásszélesség</p> <p>[10] Manuálisan állítható vágási magasság</p> <p>[11] Elektromosan állítható vágási magasság</p> <p>[12] Kompatibilis gépek (típus)</p> <p>[13] Vágóberendezések cserealkatrész cikkszámok</p>
<p>[1] <b>LT - TECHNINIAI DUOMENYS</b></p> <p>[2] Kėbulio išmatavimai</p> <p>[3] A = Ilgis</p> <p>[4] B = Aukštis</p> <p>[5] C = Plotis</p> <p>[6] Svoris</p> <p>[7] Minimalus pjovimo aukštis</p> <p>[8] Maksimalus pjovimo aukštis</p> <p>[9] Pjovimo plotis</p> <p>[10] Rankinis pjovimo aukščio reguliavimas</p> <p>[11] Elektrinis pjovimo aukščio reguliavimas</p> <p>[12] Suderinamos mašinos (Tipas)</p> <p>[13] Pjovimo prietaisų atsarginių dalių kodai</p>	<p>[1] <b>LV - TEHNISKIE DATI</b></p> <p>[2] Razsežnost obremenitve</p> <p>[3] A = Dolžina</p> <p>[4] B = Višina</p> <p>[5] C = Širina</p> <p>[6] Masa</p> <p>[7] Najnižja možna višina odreza</p> <p>[8] Najvišja možna višina odreza</p> <p>[9] Širina odreza</p> <p>[10] Ročno uravnavanje višine odreza</p> <p>[11] Električno uravnavanje višine odreza</p> <p>[12] Skladni stroji (Tip)</p> <p>[13] Kode nadomestljivih rezalnih naprav</p>

<p>[1] <b>NL - TECHNISCHE GEGEVENS</b></p> <p>[2] Buitenafmetingen</p> <p>[3] A = Lengte</p> <p>[4] B = Hoogte</p> <p>[5] C = Breedte</p> <p>[6] Gewicht</p> <p>[7] Minimum maaihoogte</p> <p>[8] Maximum maaihoogte</p> <p>[9] Maaibreedte</p> <p>[10] Handmatige instelling maaihoogte</p> <p>[11] Elektrische instelling maaihoogte</p> <p>[12] Compatibele machines (type)</p> <p>[13] Codes vervangende maai-inrichtingen</p>	<p>[1] <b>NO - TEKNISKE DATA</b></p> <p>[2] Utvendige mål</p> <p>[3] A = Lengde</p> <p>[4] B = Høyde</p> <p>[5] C = Breddre</p> <p>[6] Maskinens totalvekt</p> <p>[7] Min. klippehøyde</p> <p>[8] Maks. klippehøyde</p> <p>[9] Klippebredde</p> <p>[10] Manuell innstilling av klippehøyde</p> <p>[11] Elektrisk innstilling av klippehøyde</p> <p>[12] Kompatible maskiner (type)</p> <p>[13] Koder for utskiftbare klipperedskaper</p>
<p>[1] <b>PL - DANE TECHNICZNE</b></p> <p>[2] Wymiary</p> <p>[3] A = Długość</p> <p>[4] B = Wysokość</p> <p>[5] C = Szerokość</p> <p>[6] Ciężar</p> <p>[7] Minimalna wysokość cięcia</p> <p>[8] Maksymalna wysokość cięcia</p> <p>[9] Szerokość cięcia</p> <p>[10] Regulacja manualna wysokości cięcia</p> <p>[11] Elektryczna regulacja wysokości cięcia</p> <p>[12] Kompatybilne maszyny (Typ)</p> <p>[13] Kody wymiennych agregatów tnących</p>	<p>[1] <b>PT - DADOS TÉCNICOS</b></p> <p>[2] Dimensões de delimitação</p> <p>[3] A = Comprimento</p> <p>[4] B = Altura</p> <p>[5] C = Largura</p> <p>[6] Massa</p> <p>[7] Altura de corte mínima</p> <p>[8] Altura de corte máxima</p> <p>[9] Largura de corte</p> <p>[10] Regulação manual da altura de corte</p> <p>[11] Regulação elétrica da altura de corte</p> <p>[12] Máquinas compatíveis (Tipo)</p> <p>[13] Códigos dispositivos de corte de substituição</p>
<p>[1] <b>RU - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ</b></p> <p>[2] Габаритные размеры</p> <p>[3] A = Длина</p> <p>[4] B = Высота</p> <p>[5] C = Ширина</p> <p>[6] Масса</p> <p>[7] Минимальная высота стрижки</p> <p>[8] Максимальная высота стрижки</p> <p>[9] Ширина стрижки</p> <p>[10] Ручная регулировка высоты стрижки</p> <p>[11] Электрическая регулировка высоты стрижки</p> <p>[12] Совместимые машины (Тип)</p> <p>[13] Коды запасных режущих устройств</p>	<p>[1] <b>SL - TEHNIČNI PODATKI</b></p> <p>[2] Razsežnost obremenitve</p> <p>[3] A = Dolžina</p> <p>[4] B = Višina</p> <p>[5] C = Širina</p> <p>[6] Masa</p> <p>[7] Najnižja možna višina odreza</p> <p>[8] Najvišja možna višina odreza</p> <p>[9] Širina odreza</p> <p>[10] Ročno uravnavanje višine odreza</p> <p>[11] Električno uravnavanje višine odreza</p> <p>[12] Skladni stroji (Tip)</p> <p>[13] Kode nadomestljivih rezalnih naprav</p>

[1] **SV - TEKNISKA DATA**

[2] Dimensioner

[3] A = Längd

[4] B = Höjd

[5] C = Bredd

[6] Vikt

[7] Minsta klipphöjd

[8] Altezza di taglio massima

[9] Klippbredd

[10] Manuell klipphöjdsinställning

[11] Elektrisk klipphöjdsinställning

[12] Kompatibla maskiner (Typ)

[13] Koder för knivreservdelar



## INHALTSVERZEICHNIS

1. ALLGEMEINES .....	1
2. SICHERHEITSVORSCHRIFTEN.....	2
2.4 Wartung, Unterstellung und Transport... 3	
3. SICH MIT DEM GERÄT VERTRAUT MACHEN .....	4
3.1 Beschreibung des Geräts und vorgesehene Verwendung.....	4
3.2 Sicherheitszeichen.....	4
3.3 Typenschild .....	4
3.4 Hauptbestandteile.....	5
4. MONTAGE.....	5
4.1 Montageteile .....	5
4.2 Montage der Baugruppe Mähwerk.....	5
4.3 Befestigung der Baugruppe Mähwerk am Aufsitzmäher .....	5
4.4 Abnahme der Baugruppe Mähwerk vom Aufsitzmäher .....	6
5. SCHALT- UND BEDIENELEMENTE .....	7
5.1 Schnitthöheneinstellung.....	7
5.2 "Quick Flip" Griff .....	7
6. VERWENDUNG DES GERÄTS.....	7
6.1 Vorbereitende Maßnahmen.....	7
6.2 Sicherheitskontrolle.....	7
6.3 Start / Arbeitseinsatz.....	7
6.4 Nach dem Gebrauch.....	8
7. PLANMÄSSIGE WARTUNG .....	8
7.1 Allgemeines .....	8
7.2 Wasch- und Wartungsposition .....	8
7.3 Befestigungsmuttern und -schrauben ...	9
7.4 Reinigung.....	9
8. AUSSERPLANMÄSSIGE WARTUNG .....	9
8.1 Kontrolle und Austausch des Mähwerks	9
8.2 Kontrolle und Austausch des Mähwerk- Antriebsriemens .....	9
9. UNTERSTELLUNG .....	9
10.SERVICE UND REPARATUR .....	9
11.BEFÖRDERUNG UND TRANSPORT .....	10
12.DECKUNGSUMFANG DER GARANTIE ....	10
13.WARTUNGSÜBERSICHT .....	10
14. AUFSCHLÜSSELUNG DER STÖRUNGEN .....	11

## 1. ALLGEMEINES

### 1.1 KONSULTATION DER ANLEITUNG

Einige Abschnitte dieser Anleitung, die sicherheits- oder betriebsrelevante Informationen enthalten, sind nach folgendem Kriterium verschiedenartig hervorgehoben:

#### **HINWEIS** oder **WICHTIGER HINWEIS**

*Hiermit werden Details oder weiterführende Informationen zu den bereits erwähnten Angaben vermittelt, die darauf abzielen, Geräte- oder andere Schäden zu vermeiden.*

Das Symbol  weist auf eine Gefahr hin. Die Missachtung des Warnhinweises hat persönliche oder Verletzungen Dritter und/oder Schäden zur Folge.

- Die durch ein Kästchen mit grau gepunktetem Rand markierten Abschnitte beziehen sich auf optionale Eigenschaften, die nicht in allen Modellen dieser Anleitung vorhanden sind. Prüfen Sie, ob dieses Merkmal auf Ihr Modell zutrifft.

Die Angaben "vorn", "hinten", "rechts" und "links" beziehen sich allesamt auf die Position des Bedieners auf dem Fahrerplatz.

### 1.2 VERWEISE

#### 1.2.1 Abbildungen

Die Abbildungen in dieser Bedienungsanleitung sind mit 1, 2, 3 usw. nummeriert. Die Komponenten in den Abbildungen sind mit A, B, C usw. bezeichnet. Ein Verweis auf die Komponente C in Abbildung 2 wird mit folgender Bezeichnung identifiziert: "Siehe Abb. 2 C" oder einfach "(Abb. 2.C)". Die Abbildungen dienen rein als Beispiel. Die tatsächlichen Teile können von den abgebildeten abweichen.

#### 1.2.2 Titel

Die Anleitung ist in Kapitel und Abschnitte gegliedert. Der Titel des Abschnitts "2.1 Ausbildung" ist ein Unterteil von "2. Sicherheitsvorschriften". Die Verweise auf Titel

oder Abschnitte sind durch das Kürzel Kap. bzw. Abschn. und die entsprechende Nummer angegeben. Beispiel: "Kap. 2" oder "Abschn. 2.1".

## 2. SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

### 2.1 AUSBILDUNG

**⚠ Lesen Sie vor Benutzung dieses Geräts die Bedienungsanleitung des Geräts, auf das es montiert wird.**

**Das vorliegende Kapitel Sicherheitsvorschriften bezieht sich nur auf die austauschbare Ausrüstung. Für die Sicherheitsvorschriften des Aufsitzmähers mit frontseitigem Mähwerk wird auf die entsprechende Bedienungsanleitung verwiesen.**

**⚠ Machen Sie sich mit den Bedienungsteilen und dem richtigen Gebrauch des Geräts vertraut. Lernen Sie, das Gerät schnell abzustellen. Die Missachtung der Sicherheitshinweise und Anweisungen kann Brand bzw. ernsthafte Verletzungen zur Folge haben.**

- Erlauben Sie niemals Kindern oder anderen Personen, die die Gebrauchsanweisung nicht kennen, das Gerät zu benutzen. Örtliche Bestimmungen können das Mindestalter des Benutzers festlegen.
- Das Gerät niemals verwenden, wenn der Benutzer müde ist oder sich nicht wohl fühlt, oder wenn er Arzneimittel oder Drogen, Alkohol oder andere Stoffe zu sich genommen hat, die seine Konzentrations- und Reaktionsfähigkeit beeinträchtigen.
- Es ist verboten, Kinder oder andere Personen zu befördern.
- Denken Sie daran, dass der Fahrer oder der Benutzer für Unfälle und Zwischenfälle verantwortlich ist, die sich mit anderen Personen oder an deren Eigentum ereignen können. Es gehört zum Verantwortungsbereich des Benutzers, potentielle Risiken des Geländes, auf dem gearbeitet wird, einzuschätzen sowie alle erforderlichen Vorsichtsmaßnahmen für die eigene Sicherheit und die anderer Personen zu treffen, insbesondere an Hängen, auf unwegsamem, rutschigem oder lockerem Gelände.
- Stellen Sie beim Ausleihen des Geräts sicher, dass sich der Benutzer mit den Gebrauchsanweisungen in dieser Anleitung vertraut macht.

### 2.2 VORBEREITENDE MASSNAHMEN

#### **Persönliche Schutzausrüstungen (PSA)**

- Tragen Sie geeignete Kleidung, stabile Arbeitsschuhe mit rutschsicherer Sohle und lange Hosen. Benutzen Sie das Gerät niemals barfuß oder mit Sandalen. Tragen Sie einen Gehörschutz.
- Tragen Sie keine Schals, Kittel, Ketten, Armbänder, Kleidung mit losen Teilen oder Bändern sowie keine Krawatten und keine hängenden oder breiten Accessoires, die sich im Gerät bzw. in Gegenständen oder Werkstoffen am Einsatzort verfangen können.
- Binden Sie lange Haare zusammen.

#### **Arbeitsbereich / Gerät**

- Überprüfen Sie vollständig das Gelände, auf dem das Gerät eingesetzt wird, und entfernen Sie alle Gegenstände, die aus dem Gerät herausgeworfen werden oder das Mähwerk/Drehteile beschädigen können (Steine, Stöcke, Drähte, Knochen usw.).

### 2.3 WÄHREND DES GEBRAUCHS

#### **Arbeitsbereich**

- Betreiben Sie das Gerät nicht in explosionsgefährdeten Umgebungen und in der Nähe entzündlicher Flüssigkeiten, Gase oder Stäube. Die von elektrischen Kontakten oder mechanischen Reibungen erzeugten Funken können Stäube oder Rauchgase in Brand setzen.
- Arbeiten Sie nur bei Tageslicht oder bei guter künstlicher Beleuchtung und mit guten Sichtverhältnissen.
- Personen, Kinder und Tiere vom Arbeitsbereich fernhalten. Eine andere erwachsene Person sollte die Kinder beaufsichtigen.
- Vermeiden Sie es, auf nassem Gras, bei Regen und möglichem Gewitter mit Blitzen zu arbeiten.
- Achten Sie auf Bodenunregelmäßigkeiten (Erhebungen, Vertiefungen), Hänge, unsichtbare Gefahren sowie auf die freie Sicht einschränkende Hindernisse.
- Größte Vorsicht ist in Nähe von Steilhängen, Gräben oder Dämmen geboten. Das Gerät kann umkippen, wenn ein Rad über eine Kante gerät oder die Kante nachgibt.
- Größte Vorsicht ist an Hängen geboten, um das Überschlagen oder den Verlust der Kontrolle zu vermeiden. Die Hauptursachen für den Kontrollverlust sind:
  - mangelnder Bodenkontakt der Räder
  - zu schnelles Fahren
  - unangemessenes Bremsen
  - nicht für den Einsatz geeignetes Gerät

- mangelnde Kenntnisse über Wirkungen, die von den Bodenverhältnissen herrühren können
- unsachgemäße Anwendung als Abschleppfahrzeug

### Verhaltensweisen

- Halten Sie beim Start und während des Gerätebetriebs Hände und Füße vom Mähwerk fern.
- Achtung: Das Schneideelement läuft nach dem Ausschalten oder dem Abstellen des Motors einige Sekunden nach.
- Achten Sie auf die Gesamtheit der Schneideelemente bei mehr als einem Mähwerk, da ein sich drehendes Mähwerk die anderen in Drehung versetzen kann.
- Schalten Sie das Mähwerk oder die Zapfwelle aus und stellen Sie das Mähwerk in die höchste Position:
  - Beim Anfahren der verschiedenen Arbeitsbereiche
  - Beim Überfahren grasfreier Bereiche
-  Bei Defekten oder Unfällen während der Arbeit sollten Sie umgehend den Motor abstellen und das Gerät wegfahren, um weitere Schäden zu vermeiden. Bei Unfällen mit persönlichen oder Verletzungen Dritter sofort die jeweiligen Erste-Hilfe-Maßnahmen einleiten und ein Krankenhaus für die ärztliche Behandlung aufsuchen. Entfernen Sie sorgfältig etwaige Rückstände, die andernfalls Schäden an Personen oder Tieren verursachen könnten.

### Einsatzbeschränkungen

- Betreiben Sie das Gerät nicht mit beschädigten, fehlenden oder unvorschriftsmäßig angebrachten Schutzvorrichtungen.
- Die installierten Sicherheitssysteme/ Mikroschalter dürfen auf keinen Fall ausgeschaltet, deaktiviert, abgenommen oder manipuliert werden.

## 2.4 WARTUNG, UNTERSTELLUNG UND TRANSPORT

Eine regelmäßige Wartung und eine korrekte Unterstellung sind für den Erhalt der Sicherheit und Leistungsfähigkeit des Geräts unentbehrlich.

 **Verwenden Sie das Gerät niemals mit abgenutzten oder beschädigten Teilen. Beschädigte oder abgenutzte Teile immer ersetzen, keinesfalls reparieren. Verwenden Sie ausschließlich**

**Originalersatzteile: der Gebrauch nicht originaler bzw. nicht vorschriftsmäßig montierter Ersatzteile kann die Sicherheit des Geräts beeinträchtigen sowie Unfälle oder Verletzungen herbeiführen und entbindet den Hersteller jeder Haftung.**

### Wartung

- Achten Sie bei den Einstellarbeiten am Gerät darauf, die Finger nicht zwischen dem in Bewegung befindlichen Mähwerk und den ortsfesten Teilen des Geräts einzuklemmen.

### Unterstellung

- Zur Vermeidung von Brandgefahren dürfen Sie keine Behälter mit Abfällen in geschlossenen Räumen stehen lassen.

### Beförderung und Transport

- Wenn das Gerät auf einem Lastwagen oder Anhänger transportiert werden soll, müssen Auffahrampen mit geeigneter Tragkraft, Breite und Länge verwendet werden.
- Beim Transport des Geräts auf einem Fahrzeug:
  - Das Gerät zum Aufladen durch eine entsprechende Anzahl Personen schieben.
  - Das Gerät so abstellen, dass es keinerlei Gefahr darstellt.
  - Das Gerät mit Seilen oder Ketten auf dem Transportfahrzeug sichern, um ein Überschlagen desselben und damit verbundene Schäden zu vermeiden

## 2.5 UMWELTSCHUTZ

Umweltschutz ist ein relevanter und vorrangiger Aspekt beim Einsatz dieses Geräts und kommt der guten Nachbarschaft sowie unserem Lebensraum gleichermaßen zu gute.

- Stören Sie Ihre Nachbarn so wenig wie möglich. Arbeiten Sie mit dem Gerät nur zu vernünftigen Uhrzeiten, wenn keine Ruhestörung besteht (nicht früh morgens oder spät abends).
- Befolgen Sie die örtlichen Bestimmungen für die Entsorgung von Verpackungsmaterial, Altöl, Kraftstoff, Filtern, defekten oder stark umweltbelastenden Komponenten; diese Abfälle gehören nicht in den normalen Haushaltsmüll, sondern müssen sortenrein getrennt und den entsprechenden Wertstoffstellen für das nachträgliche Recycling zugeführt werden.
- Setzen Sie das stillgelegte Gerät nicht in die Umwelt frei, sondern wenden Sie sich an eine Sammelstelle gemäß den örtlichen Bestimmungen.

### 3. SICH MIT DEM GERÄT VERTRAUT MACHEN

#### 3.1 BESCHREIBUNG DES GERÄTS UND VORGESEHENE VERWENDUNG

Es handelt sich hierbei um eine austauschbare Ausrüstung, insbesondere um eine Baugruppe Mähwerk.

Diese austauschbare Ausrüstung für die Gartenarbeit muss an ein anderes Gerät, einen Aufsitzmäher mit frontseitigem Mähwerk, angebaut und davon angetrieben sowie gestützt werden.

##### 3.1.1 Vorgesehene Verwendung

Das Gerät "Baugruppe Mähwerk" ist für das Schneiden von Gras ausgelegt.

Im Allgemeinen ist das Gerät in der Lage:

- Gras zu schneiden, zu zerkleinern und auf dem Boden abzulegen ("Mulching"-Effekt)
- Gras zu schneiden und rückseitig auszuwerfen

##### 3.1.2 Bestimmungsfremde Verwendung

Jede von den vorgenannten abweichende Verwendung ist gefährlich und kann Personen- bzw. Sachschäden verursachen. Fälle einer bestimmungsfremden Verwendung (rein als Beispiel):

- Beförderung von Personen, Kindern oder Tieren auf dem Gerät
- Schieben von Lasten
- Betätigung der Schneidvorrichtungen auf nicht mit Gras bewachsenen Flächen.

**WICHTIGER HINWEIS** Die bestimmungsfremde Verwendung des Geräts hat zusätzlich zum Garantieverfall ebenfalls den Haftungsausschluss des Herstellers zur Folge, so dass der Anwender für Sachschäden sowie für Schäden an der eigenen Personen bzw. an Dritten aufkommt.

##### 3.1.3 Bediener

Dieses Gerät ist für den Einsatz durch Verbraucher, also nicht professionelle Bediener, bestimmt. Es ist für "Privatanwender" ausgelegt.

**WICHTIGER HINWEIS** Das Gerät ist für die Bedienung nur durch eine Person ausgelegt.

#### 3.2 SICHERHEITSSZEICHEN

Am Gerät sind verschiedene Symbole angebracht (Abb. 3). Sie dienen dem Bediener als Hinweis auf die zur korrekten und umsichtigen Verwendung des Geräts gebotenen Verhaltensweisen.

Bedeutung der Symbole:



**ACHTUNG!** Lesen Sie vor der Benutzung des Geräts die Bedienungsanleitung aufmerksam durch.

**ACHTUNG!** Achten Sie auf herausgeschleuderte Gegenstände. Stellen Sie sicher, dass sich niemand im Gefahrenbereich aufhält.

**ACHTUNG!** Lösen Sie vor Reparaturarbeiten das Zündkerzenkabel von der Zündkerze.

**ACHTUNG!** Führen Sie bei laufendem Gerät die Hände oder Füße nicht unter die Schutzvorrichtung ein.

**WICHTIGER HINWEIS** Beschädigte oder unleserliche Aufkleber müssen ersetzt werden. Fordern Sie die neuen Aufkleber bei Ihrem autorisiertem Servicezentrum an.

#### 3.3 TYPENSCHILD

Auf dem Typenschild sind folgende Daten vermerkt (Abb. 1):

1. Marke
2. Herstelleradresse
3. Modell
4. Gerätetyp
5. Bezeichnung des Zubehörs
6. Gewicht in kg
7. Baujahr
8. Seriennummer
9. Artikelnummer
10. EG-Konformitätszeichen

Notieren Sie die Kenndaten des Geräts in den entsprechenden Feldern auf der Umschlagrückseite.

**WICHTIGER HINWEIS** Bitte geben Sie die Kenndaten auf dem Typenschild des Produkts bei allen Kontakten mit der Servicewerkstatt an.

**WICHTIGER HINWEIS** Die Konformitätserklärung befindet sich auf den letzten Seiten dieser Anleitung.

### 3.4 HAUPTBESTANDTEILE

Hauptbestandteile des Geräts sind (Abb. 1):

- A. Arme
- B. Schutzgehäuse
- C. Räder
- D. Aufnahmepunkt für manuelles Heben
- E. "Quick Flip" Griff
- F. Mähwerk-Antriebsriemen
- G. Schnitthöhenanzeige
- H. Manuelle Schnitthöheneinstellung (sofern vorhanden)
- I. Stecker des Stromkabels (sofern vorhanden)
- J. Mähwerk

#### Bestandteile des Aufsitzmähers mit frontseitigem Mähwerk:

- K. Schnellbefestigungen
- L. Hub-Riemenscheibe
- M. Pedal für Geräteheber
- N. Schalter für elektrische Schnitthöheneinstellung
- O. Steckdose (sofern vorhanden)

## 4. MONTAGE

**WICHTIGER HINWEIS** Die betreffenden Sicherheitsvorschriften finden sich in Kap. 2. Beachten Sie diese Anweisungen sorgfältig, um schwerwiegende Risiken oder Gefahren zu vermeiden.

Aufgrund von Lagerhaltung und Transport sind einige Bestandteile des Geräts nicht direkt im Werk montiert worden, sondern müssen nach dem Auspacken unter Beachtung folgender Anleitungen angebaut werden.

**! Wählen Sie zum Auspacken und der abschließenden Montage eine ebene und solide Fläche mit ausreichendem Freiraum für die Handhabung des Geräts und der Verpackung und benutzen Sie stets geeignetes Werkzeug. Nehmen Sie das Gerät erst nach Durchführung der im Abschnitt "MONTAGE" beschriebenen Maßnahmen in Betrieb.**

### 4.1 MONTAGETEILE

In der Verpackung sind die in folgender Übersicht aufgelisteten Montageteile (Abb. 4) enthalten:

Pos.	Beschreibung:	Menge
A	Arme	2
B	Querträger	1
C	Schrauben für Armbefestigung	2
D	Schrauben, Unterlegscheiben und Muttern für die Befestigung des Querträgers	6
E	Schutzgehäuse des Riemens	1

#### 4.1.1 Auspacken

1. Öffnen Sie die Verpackung vorsichtig und achten Sie darauf, keine Teile zu verlieren
2. Lesen Sie die im Karton enthaltenen Unterlagen, einschließlich dieser Anleitung.
3. Entnehmen Sie dem Karton die nicht montierten Teile.
4. Packen Sie das Gerät aus.
5. Entsorgen Sie Karton und Verpackungsmaterial gemäß den lokalen Bestimmungen.

#### 4.2 MONTAGE DER BAUGRUPPE MÄHWERK

1. Setzen Sie den Arm mit dem "Quick Flip" Griff (Abb. 5.C) auf der abgebildeten Seite an und befestigen Sie ihn mit der Schraube (Abb. 5.A).
2. Setzen Sie den zweiten Arm (Abb. 5.B) auf der gegenüberliegenden Seite an und befestigen Sie ihn mit der Schraube (Abb. 5.A).
3. Bringen Sie den Querträger (Abb. 5.D) mit gefluchteten Bohrungen (Abb. 5.E) an und ziehen Sie die Schrauben samt Unterlegscheiben und Muttern (Abb. 5.F) in der abgebildeten Sequenz fest.
4. Setzen Sie die Befestigungsbügel (im Lieferumfang des Aufsitzmähers mit frontseitigem Mähwerk) in die Aufnahmen des Querträgers (Abb. 5.G) ein und ziehen Sie die Schrauben und Muttern (im Lieferumfang des Aufsitzmähers mit frontseitigem Mähwerk) fest.

#### 4.3 BEFESTIGUNG DER BAUGRUPPE MÄHWERK AM AUFSITZMÄHER

Die Baugruppe Mähwerk wird durch starre Halterungen an den Vorderrädern, durch die Hub-Riemenscheibe (im Lieferumfang des Aufsitzmähers mit frontseitigem Mähwerk) und den (vormontierten) Antriebsriemen des Mähwerks am Aufsitzmäher befestigt. Führen Sie zur korrekten Montage die folgenden Arbeitsschritte in der angegebenen Reihenfolge aus. Beginnen Sie dabei mit der Einstellen der maximalen Schnitthöhe, um die weiteren Schritte zu vereinfachen.

#### 4.3.1 Anschluss des Stromkabelsteckers

Schließen Sie bei der Baugruppe Mähwerk mit elektrischer Schnitthöheneinstellung den Stecker an die Steckdose (Abb. 8.A) an.

#### 4.3.2 Schnitthöheneinstellung

Stellen Sie zur leichteren Montage die maximale Schnitthöhe ein (Abschn. 5.1).

#### 4.3.3 Befestigung an den Schnellbefestigungen an den Rädern

**WICHTIGER HINWEIS** Lesen Sie für folgende Arbeitsgänge die Anweisungen in der Bedienungsanleitung von Gerät und Schnellbefestigung.

1. Vergewissern Sie sich, dass die Schnellbefestigungen am Aufsitzmäher mit frontseitigem Mähwerk montiert und dass die Bügel in den Aufnahmen am Querträger der Baugruppe Mähwerk befestigt sind.
2. Bringen Sie die Baugruppe Mähwerk vor dem Aufsitzmäher in Position.
3. Drehen Sie die Schnellbefestigungen in geöffnete Stellung (Abb. 6.A).
4. Heben und legen Sie den unteren Teil (Abb. 6.B) des Bügels der Schnellbefestigung an beiden Seiten auf den Stift (Abb. 6.C).
5. Verbinden Sie den Befestigungsbügel (Abb. 7.A) an beiden Seiten mit dem Stift (Abb. 7.B).

#### 4.3.4 Aufziehen des Mähwerk-Antriebsriemens

1. Stellen Sie die minimale Schnitthöhe ein (Abschn. 5.1).
2. Begeben Sie sich vor den Aufsitzmäher.
3. Führen Sie den Riemen über die Riemenscheibe (Abb. 9.A) des Aufsitzmähers.
4. Ziehen Sie den Riemenspanner (Abb. 9.B) zur Vorderseite des Geräts.
5. Führen Sie den Riemen über die Riemenscheibe (Abb. 9.C) des Riemenspanners und lassen Sie den Riemen dabei langsam los.
6. Drehen Sie abschließend mit dem Fuß die Schnellbefestigungen in geschlossene Stellung (Abb. 7.C) und montieren Sie Stift bzw. Splint (Abb. 7.D).

#### 4.3.5 Montage des Riemen-Schutzgehäuses

1. Stellen Sie die minimale Schnitthöhe ein (Abschn. 5.1).
2. Schieben Sie das Gehäuse (Abb. 10.A) von der linken Seite (von der Vorderseite des Geräts aus betrachtet) ein.
3. Führen Sie die Gabeln (Abb. 10.B) in die Radachse ein (Abb. 10.C).

**⚠ Stellen Sie sicher, dass das Schutzgehäuse gem. (Abb. 10) montiert ist.**

4. Drehen Sie die Schrauben (Abb. 10.D) ein und fest.

#### 4.3.6 Montage der Hub-Riemenscheibe

Dieses Teil ist im Lieferumfang des Aufsitzmähers mit frontseitigem Mähwerk enthalten.

1. Stellen Sie die maximale Schnitthöhe ein (Abschn. 5.1).
2. Führen Sie den Bowdenzug (Abb. 11.A) des Aufsitzmähers mit frontseitigem Mähwerk in die Rille der Hub-Riemenscheibe (Abb. 11.B).
3. Richten Sie nach der Montage der Baugruppe Mähwerk in den Aufsitzmäher mit frontseitigem Mähwerk die Hub-Riemenscheibe (Abb. 11.C) in der Aussparung des Querträgers (Abb. 11.D) aus. Befestigen Sie die Riemenscheibe mit dem entsprechenden Griff.

#### 4.4 ABNAHME DER BAUGRUPPE MÄHWERK VOM AUFSITZMÄHER

Führen Sie zum korrekten Ausbau die folgenden Schritte in der angegebenen Sequenz aus.

1. Ziehen Sie bei der Baugruppe Mähwerk mit elektrischer Schnitthöheneinstellung das Kabel vom Gerät ab (Abb. 8.B).
2. Lösen und nehmen Sie die Hub-Riemenscheibe vom Querträger der Baugruppe Mähwerk ab.
3. Demontieren Sie das Riemen-Schutzgehäuse wie folgt:
  - Lockern und lösen Sie die Schrauben (Abb. 10.D)
  - Nehmen Sie das Gehäuse ab (Abb. 10.A)
4. Entfernen Sie den Stift oder Splint (Abb. 7.D) und drehen Sie die Schnellbefestigungen in geöffnete Stellung (Abb. 6.A).
5. Lockern Sie den Riemen wie folgt:
  - Ziehen Sie den Hebel des Riemenspanners (Abb. 9.B) mit der rechten Hand zur Frontseite des Geräts.
  - Ziehen Sie den Riemen mit der linken Hand von der Riemenscheibe (Abb. 9.C).

- Nehmen Sie den Riemen von der Riemenscheibe des Geräts ab (Abb. 9.A).
6. Heben Sie die Bügel der Schnellbefestigungen (Abb. 7.A) an und lösen Sie die Baugruppe Mähwerk vom Aufsitzmäher mit frontseitigem Mähwerk.

## 5. SCHALT- UND BEDIENELEMENTE

### 5.1 SCHNITTHÖHENEINSTELLUNG

**!** *Nehmen Sie die Einstellung bei stehendem Mähwerk vor.*

#### 5.1.1 Elektrische Schnitthöheneinstellung

Die Schnitthöhe kann über den Schalter zur elektrischen Schnitthöheneinstellung am Aufsitzmäher mit frontseitigem Mähwerk stufenlos verstellt werden. An der Schnitthöhenanzeige (Abb. 1.G) kann die eingestellte Höhe abgelesen werden.

**WICHTIGER HINWEIS** *Zur Betätigung der elektrischen Schnitthöheneinstellung muss der Stromkabelstecker der Baugruppe Mähwerk an die Steckdose (Abb. 8.A) des Aufsitzmähers mit frontseitigem Mähwerk angeschlossen werden.*

#### 5.1.2 Manuelle Schnitthöheneinstellung

Die Einstellung der Schnitthöhe erfolgt in mehreren vorgegebenen Stufen mit dem Hebel (Abb. 12.A). An der Schnitthöhenanzeige (Abb. 12.B) kann die eingestellte Höhe abgelesen werden.

### 5.2 "QUICK FLIP" GRIFF

Mit dem "Quick Flip" Griff wird das Gerät schnell und ohne Ausbau von Teilen von der Transport- auf die Wartungsposition verstellt. (Abb. 1.E).

## 6. VERWENDUNG DES GERÄTS

**WICHTIGER HINWEIS** *Die betreffenden Sicherheitsvorschriften finden sich in Kap. 2. Beachten Sie diese Anweisungen sorgfältig, um schwerwiegende Risiken oder Gefahren zu vermeiden.*

### 6.1 VORBEREITENDE MASSNAHMEN

Das Mähwerk kann Gras auf folgende zwei Arten schneiden:

- Gras schneiden, zerkleinern und auf dem Boden ablegen ("Mulching"-Effekt)
  - Gras schneiden und rückseitig auswerfen
- Die Baugruppe Mähwerk ist bei Lieferung auf "Mulching" eingestellt.

Zum Auswurf des Grasschnitts hinter der Baugruppe Mähwerk

- Lockern und lösen Sie die Schraube (Abb. 13.A) zur Befestigung des Deflektors (Abb. 13.B)
- Nehmen Sie den Deflektor (Abb. 13.B) ab.
- Bewahren Sie die Schraube und den Deflektor für den nächsten Einsatz auf.

### 6.2 SICHERHEITSKONTROLLE

Führen Sie die Sicherheitskontrolle durch und überprüfen Sie, ob die Ergebnisse den Angaben der Übersichten entsprechen.

**!** *Vor jedem Einsatz ist eine Sicherheitskontrolle durchzuführen.*

#### 6.2.1 Allgemeine Kontrolle

Teil	Ergebnis
Stromkabel.	Die gesamte Isolierung ist intakt. Keine mechanischen Schäden.
Schrauben am Zubehör und Mähwerk	Festgezogen (nicht gelockert)
Schutzgehäuse des Riemens	Korrekt montiert
Probefahrt mit eingeschaltetem Mähwerk (siehe Anweisungen in der Bedienungsanleitung des Geräts)	Keine ungewöhnlichen Vibrationen. Keine ungewöhnlichen Geräusche.

#### 6.2.2 Funktionsprüfung des Geräts

Lesen Sie für folgende Arbeitsgänge die Anweisungen in der Bedienungsanleitung des Aufsitzmähers mit frontseitigem Mähwerk..

### 6.3 START / ARBEITSEINSATZ

Lesen Sie für folgende Arbeitsgänge die Anweisungen in der Bedienungsanleitung des Aufsitzmähers mit frontseitigem Mähwerk.

## 6.4 NACH DEM GEBRAUCH

- Führen Sie die Reinigung durch (Abschn. 7.4).
- Überprüfen Sie das Gerät auf etwaige Schäden. Suchen Sie bei Bedarf ein autorisiertes Servicezentrum auf.

## 7. PLANMÄSSIGE WARTUNG

### 7.1 ALLGEMEINES

**WICHTIGER HINWEIS** *Die betreffenden Sicherheitsvorschriften finden sich in Kap. 2. Beachten Sie diese Anweisungen sorgfältig, um schwerwiegende Risiken oder Gefahren zu vermeiden.*

**⚠ Alle Service- und Wartungsmaßnahmen sind bei stehendem Gerät und ausgeschaltetem Motor durchzuführen. Vor jedem Reinigungs- oder Wartungseingriff sollten Sie den Schlüssel abziehen und die entsprechenden Anweisungen lesen.**

**⚠ Benutzen Sie bei der Wartung geeignete Kleidung, Handschuhe und einen Augenschutz.**

- Häufigkeiten und Eingriffe sind in der "Wartungsübersicht" zusammengefasst. Nachstehende Übersicht soll Ihnen helfen, eine langfristige Funktionstüchtigkeit und Sicherheit Ihres Geräts zu garantieren. Darin sind die wichtigsten Eingriffe und die dafür vorgesehene Häufigkeit aufgelistet. Die erforderlichen Maßnahmen sind dann auszuführen, wenn der erste Wert eingetroffen ist.
- Die Verwendung von Nicht-Originalersatz- und Zubehörteilen könnte den einwandfreien Betrieb und die Sicherheit des Geräts beeinträchtigen. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch den Einsatz derartiger Produkte entstehen.
- Originalersatzteile sind bei autorisierten Servicewerkstätten und Fachhändlern erhältlich.

**WICHTIGER HINWEIS** *Alle nicht in dieser Anleitung beschriebenen Wartungs- und Einstellarbeiten müssen von Ihrem Händler oder einem spezialisiertem Servicezentrum ausgeführt werden.*

## 7.2 WASCH- UND WARTUNGSPPOSITION

**⚠ Es ist verboten, die Baugruppe Mähwerk ohne Betätigung des Pedals Geräteheber in Wartungsposition zu stellen (Abb. 14.A).**

1. Sichern Sie das Gerät durch Ziehen der Feststellbremse (siehe hierzu die Anweisungen in der Bedienungsanleitung des Aufsitzmähers mit frontseitigem Mähwerk).
2. Ziehen Sie bei der Baugruppe Mähwerk mit elektrischer Schnitthöheneinstellung das Kabel vom Gerät ab (Abb. 8.A).
3. Betätigen Sie das Pedal des Gerätehebers am Aufsitzmäher mit frontseitigem Mähwerk (Abb. 14.A) und stellen Sie die Ausrüstung in Transportposition (siehe hierzu die Anweisungen in der Bedienungsanleitung des Aufsitzmähers mit frontseitigem Mähwerk).
4. Ziehen Sie den "Quick Flip" Griff (Abb. 14.B) mit der rechten Hand heraus, um die Baugruppe Mähwerk zu heben.
5. Heben Sie die Baugruppe Mähwerk (Abb. 14.C) mit der linken Hand leicht an. Lassen Sie den "Quick Flip" Griff los.
6. Heben Sie langsam bis zur maximalen Höhe, wobei Sie ein deutliches "Rastgeräusch" hören (Abb. 15.A). Die Baugruppe Mähwerk ist nun in Wartungsposition gesichert (Abb. 15.B) "SERVICE POSITION".
7. Das Mähwerk warten.  
**⚠ Das Sicherheitssystem des Geräts verhindert das Einschalten des Mähwerks, wenn sich dieses in Wartungs- oder Transportposition befindet. Jeder Einschaltversuch des Mähwerks bei Baugruppe Mähwerk in Wartungsposition ist verboten.**
8. Um die Baugruppe Mähwerk wieder in Transportposition zu stellen, ziehen Sie nochmals den "Quick Flip" nach außen und senken Sie das Mähwerk langsam und durch Festhalten mit der Hand ab. Drücken Sie den "Quick Flip" Griff nach Erreichen der tiefsten Position ein.
9. Bringen Sie das Pedal des Gerätehebers in Arbeitsposition (siehe Anweisungen in der Bedienungsanleitung des Geräts)
10. Starten Sie nach einer Wäsche des Geräts den Motor und ggf. auch das Mähwerk, um ggf. das Wasser zu entfernen, das andernfalls in die Lager eindringen und diese beschädigen könnte.

### 7.3 BEFESTIGUNGSMUTTERN UND -SCHRAUBEN

- Sorgen Sie dafür, dass alle Muttern und Schrauben fest angezogen sind, um sicher zu sein, dass sich das Gerät immer in guter Betriebsbereitschaft befindet.
- Überprüfen Sie in regelmäßigen Abständen die Befestigungsmuttern des Auswurfkanals auf festen Sitz.

### 7.4 REINIGUNG

- Bringen Sie die Baugruppe Mähwerk in die Reinigungsstellung.
- Reinigen Sie die Unterseite der Baugruppe Mähwerk sorgfältig. Verwenden Sie dazu Wasser und eine Bürste.

**WICHTIGER HINWEIS** *Verwenden Sie niemals unter hohem Druck stehendes Wasser. Dadurch könnten die elektrischen Komponenten Schaden nehmen.*

- Verkratzter oder an bestimmten Stellen abgeblätterter Lack ist bei sauberen und trockenen Oberflächen auszubessern.
- Tragen Sie korrosionsbeständige gelbe Farbe auf, die für Metall und Außenbereich ausgelegt ist.

## 8. AUSSERPLANMÄSSIGE WARTUNG

### 8.1 KONTROLLE UND AUSTAUSCH DES MÄHWERKS

**HINWEIS** *Ein unscharfes Mähwerk reißt das Gras ab und führt zur Vergilbung des Rasens.*

**⚠ Sämtliche Eingriffe am Mähwerk (Ausbau, Schleifen, Auswuchtung, Reparatur, Einbau und/oder Austausch) erfordern aufgrund ihrer Komplexität sowohl Kompetenz als auch geeignetes Werkzeug; sie sollten aus Sicherheitsgründen daher stets von einem Fachbetrieb durchgeführt werden.**

**⚠ Tauschen Sie zur Vermeidung einer Unwucht beschädigte, gekrümmte oder abgenutzte Mähwerke mitsamt Schrauben immer nur satzweise aus.**

**WICHTIGER HINWEIS** *Besonders bei deutlich unterschiedlicher Abnutzung sollten Mähwerke unbedingt paarweise ersetzt werden.*

**WICHTIGER HINWEIS** *Verwenden Sie stets Original-Mähwerke mit Artikelnummer lt. Übersicht "Technische Daten".*

Infolge der produkttechnischen Weiterentwicklung können die in der Übersicht "Technische Daten" angeführten Mähwerke mit der Zeit durch andere Mähwerke ähnlicher Eigenschaften in puncto Austauschbarkeit und Funktionssicherheit ersetzt werden.

### 8.2 KONTROLLE UND AUSTAUSCH DES MÄHWERK-ANTRIEBSRIEMENS

Der Riemen muss in einwandfreiem Zustand sein und darf keine Verschleißanzeichen aufweisen. Einen beschädigten oder abgenutzten Riemen ersetzen. Wenden Sie sich für den Austausch an ein autorisiertes Servicezentrum.

## 9. UNTERSTELLUNG

Bei Unterstellung des Geräts für einen Zeitraum über 30 Tage:

1. Reinigen Sie das Zubehör gründlich.
2. Überprüfen Sie das Zubehör auf etwaige Schäden. Führen Sie ggf. die erforderlichen Reparaturen durch.
3. Beschädigten Lack zum Schutz vor Rost reparieren.
4. Schützen Sie die frei liegenden Oberflächen gegen Rost.
5. Stellen Sie das Zubehör möglichst in einem geschlossenen Raum unter.
6. Bringen Sie die Baugruppe Mähwerk bei der Unterstellung unbedingt in Arbeits- oder Transportposition, um den Antriebsriemen nicht zu beschädigen (siehe hierzu die Anweisungen in der Bedienungsanleitung des Aufsitzmähers mit frontseitigem Mähwerk).

## 10. SERVICE UND REPARATUR

Diese Anleitung vermittelt sämtliche Informationen zum Betrieb des Geräts sowie zur Ausführung des Grundservice durch den Benutzer. Alle nicht in dieser Anleitung beschriebenen Wartungseingriffe und Einstellungen haben durch Ihren Fachhändler oder ein autorisiertes Servicezentrum zu erfolgen, die über die erforderlichen Kompetenzen und Werkzeuge für die fachgerechte Ausführung der Arbeiten verfügen und den originalen Zustand der Maschine gewährleisten können. Eingriffe, die nicht von einer Fachstelle oder von unqualifiziertem Personal ausgeführt werden, haben grundsätzlich den Verfall der

Garantie und jegliche Verpflichtung oder Verantwortung des Herstellers zur Folge.

- Nur autorisierte Servicewerkstätten dürfen Reparatur und Wartung unter Garantie ausführen.
- Autorisierte Servicewerkstätten verwenden ausschließlich Originalersatzteile. Originalersatzteile und -Zubehör sind speziell für die Geräte entwickelt worden.
- Nicht-Originalersatz- und Zubehörteile sind nicht zugelassen, wobei deren Verwendung zum Verfall der Garantie führt.
- Sie sollten das Gerät zwecks Wartung, Service und Kontrolle der Sicherheitsvorrichtungen einmal im Jahr zu einer autorisierten Servicewerkstatt bringen.

## 11. BEFÖRDERUNG UND TRANSPORT

Vorgaben für Beförderung und Transport des Zubehörs:

- Halten Sie das Gerät an
- Warten Sie auf den vollständigen Stillstand des Mähwerks
- Stellen Sie die minimale Schnitthöhe ein (Abschn. 5.1).
- Nehmen Sie die Baugruppe Mähwerk vom Aufsitzmäher mit frontseitigem Mähwerk ab (Kap. 4.4)
- Ziehen Sie die Baugruppe über die Räder ab (Abb. 1.C).

## 12. DECKUNGSUMFANG DER GARANTIE

Die Garantie deckt alle Material- und Herstellungsmängel. Der Benutzer muss die in der beiliegenden Dokumentation enthaltenen Anweisungen sorgfältig befolgen.

Die Garantie deckt keine Schäden durch:

- Mangelnde Kenntnis der Begleitdokumentation.
- Unaufmerksamkeit.
- Unsachgemäße bzw. unzulässige Verwendung und Montage.
- Einsatz von Nicht-Originalersatzteilen.
- Einsatz von nicht durch den Hersteller geliefertes bzw. zugelassenes Zubehör.

Die Garantie deckt außerdem nicht:

- Die normale Abnutzung des Verbrauchsmaterials wie Antriebsriemen, Bohrer, Scheinwerfer, Räder, Sicherheitsschrauben und Bowdenzüge.
- Den normalen Verschleiß.
- Die Motoren. Letztere sind von der Garantie des Motorherstellers nach den jeweiligen Bedingungen gedeckt.

Der Käufer wird durch die im eigenen Land geltende Gesetzgebung geschützt. Die von den nationalen Gesetzen vorgesehenen Rechte des Käufers werden durch diese Garantie in keiner Weise eingeschränkt.

## 13. WARTUNGSÜBERSICHT

Eingriff	Häufigkeit		Abschnitt
	Erstmals	Anschließend alle	
<b>GERÄT</b>			
Kontrolle sämtlicher Befestigungen	-	Vor jedem Gebrauch	7.3
Sicherheitskontrollen / Überprüfung der Bedienelemente	-	Vor jedem Gebrauch	6.2
Allgemeine Reinigung und Kontrolle	-	Nach jedem Gebrauch	7.4
Verschleißkontrolle des Mähwerks	-	Vor jedem Gebrauch	8.1
Verschleißkontrolle des Antriebsriemens	25 Stunden	25 Stunden	8.2

## 14. AUFSCHLÜSSELUNG DER STÖRUNGEN

STÖRUNG	MÖGLICHE URSACHE	ABHILFE
1. Nicht normale Vibrationen beim Betrieb	Lockere Komponenten oder Mähwerk beschädigt.	Alle Befestigungen festziehen. Beschädigte Komponenten bei einem autorisiertem Servicezentrum ersetzen lassen.
	Baugruppe Mähwerk mit Gras gefüllt	Baugruppe Mähwerk reinigen
2. Unregelmäßiger Schnitt	Leistungsverlust des Mähwerks	Händler aufsuchen
	Fahrgeschwindigkeit im Verhältnis zur Schnitthöhe hoch	Fahrgeschwindigkeit drosseln bzw. Mähwerk anheben (Abschn. 5.1)
		Solange warten, bis das Gras trocken ist
3. Mähwerk schaltet nicht ein oder läuft bei Abschaltung nach	Probleme mit Einschaltssystem oder Antriebsriemen des Mähwerks	Autorisiertes Servicezentrum aufsuchen.

Sollten die Probleme nach den vorgenannten Abhilfemaßnahmen fortbestehen, Ihren Händler aufsuchen.

**DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ** (Istruzioni Originali)  
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. **La Società:** STIGA S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina: **Assieme Dispositivo di taglio**  
(accessorio intercambiabile) / taglio erba

- a) Tipo / Modello Base  
b) Mese/Anno di costruzione  
c) Matricola

85C, 85C E, 85C QF, 95CV, 95CV E, 95CP, 95CP E, 95C E QF, 100C E,  
105C E, 110C E, 110C E QF, 125C E, 125C E QF, 125C H, 135C H, 155C H

d) Motore /

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC /
- e) Ente Certificatore: /
- f) Esame CE del tipo: /

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN ISO 5395-1:2013  
EN ISO 5395-3:2013/A1:2017

n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

STIGA S.p.A.  
Via del Lavoro, 6  
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco V.to, 20.12.2017

Senior VP R&D & Engineering  
Maurizio Tursini



<p>FR (Traduction de la notice originale)</p> <p>Declaration CE de Conformité (Directive Machines 2006/42/CE, Annexe 8, partie A)</p> <p>1. La Société 2. Déclare sous sa propre responsabilité que la machine: Assemblée des organes de coupe (equipment interchangeable)</p> <p>a) Type / Basismodell b) Marque / Brand c) Numéro / Model d) Année / Year of manufacture e) Année / Year of construction f) Date / Date g) Moteur / Motor h) Référence aux prescriptions des directives / Reference to harmonised Standards i) Référence aux Normes harmonisées / Reference to applicable European Technical Specifications j) Lieu et Date / Place and Date</p>	<p>EN (Translation of the original instruction)</p> <p>EC Declaration of Conformity (Directive Machines 2006/42/EC, Annex 8, part A)</p> <p>1. The Company 2. Declares under its own responsibility that the machine: Cutting-means assembly (equipment interchangeable)</p> <p>a) Type / Basismodell b) Marke / Brand c) Seriennummer / Model d) Year of manufacture / Year of construction e) Date / Date f) Motor / Motor g) Reference to directive specifications / Reference to harmonised Standards h) Reference to applicable European Technical Standards i) Reference to applicable European Technical Specifications j) Place and Date</p>	<p>DE (Übersetzung der Originalanleitungsanleitung)</p> <p>EG-Konformitätserklärung (Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anhang 8, Teil A)</p> <p>1. Die Gesellschaft 2. Erklärt auf eigene Verantwortung, dass die Maschine: Schneidmittelanbaueinheit (auswechselbare Ausrüstung)</p> <p>a) Typ / Basismodell b) Marke / Hersteller c) Seriennummer d) Baujahr e) Baujahr f) Motor g) Verweise auf die technischen Richtlinien h) Verweise auf harmonisierte Standards i) Verweise auf anzuwendende Europäische Technische Normen j) Ort und Datum</p>	<p>NO (Oversettelse av original brukerveiledning)</p> <p>EG-Sensvarspliktserklæring (Maskinordning 2006/42/EF, Vedlegg 8, del A)</p> <p>1. Foretak 2. Erklærer på eget ansvar at maskinen: Skjæringsskive utskiftbar utrustning / gresklåpering</p> <p>a) Type / Basismodell b) Merke / Byggher c) Seriennummer d) Motor e) Oppføringsår / konstruksjonsår f) Oppføringsdato g) Referanse til harmoniserte standarder h) Referanse til harmoniserte standarder i) Referanse til tekniske dokumentasjon j) Sted og dato</p>	<p>SV (Översättning av bruksanvisning i original)</p> <p>EG-Sensvarspliktserklæring (Maskinordning 2006/42/EF, bilaga 8, del a)</p> <p>1. Företag 2. Erklærer på eget ansvar att maskinen: Skjæringsskive utskiftbar utrustning / gresklåpering</p> <p>a) Typ / Basismodell b) Märke / Tillverkningsår c) Serienummer d) Motor e) Överensstämmer med direktiverna i artikel 4 f) Överensstämmer med specifikationerna i bilaga 8 till direktivet g) Referens till tekniska dokumentation h) Överensstämmer med specifikationerna i bilaga 8 till direktivet i) Referens till harmoniserade standarder j) Referens till tekniska dokumentation k) Ort och datum</p>	<p>DE (Übersetztes der originalen brugsvejledning)</p> <p>EG-Sensvarspliktserklæring (Maskinordning 2006/42/EF, bilag 8, del A)</p> <p>1. Foretak 2. Erklærer på eget ansvar, at maskinen: Skjæringsskive udskiftbar udstyrning / klipping af græs</p> <p>a) Type / Basismodell b) Mærke / Konstruktionsår c) Serienummer d) Motor e) Overensstemmer med direktivets artikel 4 f) Overensstemmer med specifikationerne i bilag 8 til direktivet g) Referens til tekniske dokumentation h) Overensstemmer med specifikationerne i bilag 8 til direktivet i) Referens til harmoniserede standarder j) Referens til tekniske dokumentation k) Sted og dato</p>
<p>NL (Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing)</p> <p>EG-Verklaring van overeenstemming (Richtlijn Machines 2006/42/EG, Bijlage 8, deel A)</p> <p>1. Het bedrijf 2. Verklaart onder zijn eigen verantwoordelijkheid dat de machine: Schneidmittelanbaueinheit (austauschbare Ausrüstung)</p> <p>a) Type / Basismodell b) Merk / Bouwjaar c) Serienummer d) Motor e) Verwijst naar de specificaties van de richtlijn f) Certificatieorgaan g) Referentie naar het Type h) Verwijzing naar de Harmonisatie normen i) Verwijst naar voor het opstellen van het Technisch Dossier j) Plaats en Datum</p>	<p>ES (Traducción del Manual Original)</p> <p>Declaración de Conformidad CE (Directiva Máquinas 2006/42/CE, Anexo 8, parte A)</p> <p>1. La Empresa 2. Declara bajo su propia responsabilidad que la máquina: Grupo dispositivos de corte (equipos intercambiables)</p> <p>a) Tipo / Modelo Base b) Marca / Año de fabricación c) Matrícula d) Motor e) Cumple con las especificaciones de las directivas f) Ente certificador g) Examen CE del Tipo h) Referencia a las Normas armonizadas i) Persona autorizada a elaborar el Manual Técnico j) Lugar y Fecha</p>	<p>PT (Tradução do manual original)</p> <p>Declaração CE de Conformidade (Diretiva de Máquinas 2006/42/CE, Anexo 8, parte A)</p> <p>1. A Empresa 2. Declara sob a própria responsabilidade que a máquina: Grupo dispositivos de corte (equipos intercambiables)</p> <p>a) Tipo / Modelo Base b) Marca / Ano de fabricaco c) Matrícula d) Motor e) Cumprimento as especificações das diretivas f) Entidade certificadora g) Exame CE do Tipo h) Referência as Normas harmonizadas i) Pessoa autorizada a elaborar o Caderno Técnico j) Local e Data</p>	<p>FI (Alkuperäisen ohjeiden käännös)</p> <p>EU-VÄÄLTYMUSTENMUKAISUUSVAKUUS (Koneiden direktiivi 2006/42/EY, liite 8, osan A)</p> <p>1. Yhtiö 2. Vakuuttaa omalla vastuullaan, että kone: Leikkimittävien kokonaisuus (vaihdettava laite)</p> <p>a) Tyypin / Perusmallin b) Kaikkiin / Valmistusvuosi c) Sarjanumero d) Moottori e) Miten / Vuosittain f) Suorittautuu suoraan direktiivin vaatimusten mukaisesti g) Sertifikaattiorgan h) EU-tyyppitarkastus i) Viittaus harmonisointi standardien j) Teknisiin asiakirjoihin liitetään vaihdettuihin laitteisiin k) Paikka ja päivämäärä</p>	<p>CS (Překlad původního návodu k používání)</p> <p>EU - Prohlášení o shodě (Směrnice o strojích zařazených 2006/42/ES, Příloha 8, část A)</p> <p>1. Společnost 2. Prohláší na vlastní odpovědnost, že stroj: Montážní sada sešekačů záhonů (vyměnitelná výbava)</p> <p>a) Typ / Základní model b) Výrobce / Rok výroby c) Výrobní číslo d) Motor e) Je v shodě s požadavky směrnice f) Certifikační orgán g) EU zkušební typ h) Odkaz na harmonizační normy i) Odesílá autorizovanou osobu pro vypracování Technického dossier j) Místo a Datum</p>	<p>PL (Tłumaczenie instrukcji oryginalnej)</p> <p>Deklaracja zgodności WE (Dyrektywa maszynowa 2006/42/WE, Załącznik 8, część A)</p> <p>1. Spółka 2. Oświadczam na własną odpowiedzialność, że: Montażni zestaw sekierek żacin (wymienne wyposażenie)</p> <p>a) Typ / Model podstawowy b) Wyrobca / Rok produkcji c) Numer seryjny d) Silnik e) Spełnia wymagania wymogu natywnych Dyrektywy f) Certyfikujący organ g) Jednostka typu WE d) Odniesienie do norm harmonizacyjnych h) Osoba upoważniona do przygotowania Dokumentacji technicznej i) Miejscowość i data</p>
<p>EL (Μετάφραση του πρωτότυπου του οδηγίου χρήσης)</p> <p>ΕΚ Δήλωση συμμόρφωσης (Οδηγία Μηχών 2006/42/ΕΚ, Παράρτημα 8, μέρος Α)</p> <p>1. Η Εταιρεία 2. Δηλώνει υπεύθυνα ότι η μηχανή: Συναρμολογημένο σύστημα κοπής (επιπλοποιήσιμα εξαρτήματα)</p> <p>a) Τύπος / Βασικό μοντέλο b) Μάρκα / Έτος κατασκευής c) Αριθμός σειράς d) Μотор e) Συμμορφώνεται στις προδιαγραφές της οδηγίας f) Οργανισμός πιστοποίησης g) Αναφορά στις Τεχνικές Οδηγίες h) Αναφορά στις Τεχνικές Οδηγίες i) Τίτλος του Τεχνικού Δossiar j) Τόπος και Ημερομηνία</p>	<p>TR (Original Talimatlar Türkçeye Çevrilmiştir)</p> <p>AT Uygunluk Beyanı (2006/42/CE Makine Direktifi, EK 8 bölüm A)</p> <p>1. Şirket 2. Şahsi sorumluluğum altında aşağıdaki makineyi: Kesim cihazları (değiştirilebilir ekipmanlar)</p> <p>a) Tip / Standart model b) Üretici / Ay / yıl c) Seri numarası d) Motor e) Aşağıdaki direktiflerin hükümlerine uygun olduğunu beyan etmekteyim f) Sertifikasyon kuruluşu g) CE tip onay h) Harmonize standartlara atıfta bulunma i) Yetkili kişiyi atama j) Yer ve Tarih</p>	<p>МК (Превод на оригиналните указания)</p> <p>Декларация за съответствие с ЕУ (Директива за Машини 2006/42/ЕК, Annex 8, част А)</p> <p>1. Компанията 2. Декларирам на собствена отговорност, че следната машина: Плътен с отвори комплект от ножове за косене (заменяем комплект)</p> <p>a) Тип / Основен модел b) Марка / Година на производство c) Мотор d) Съответствие с техническите указания e) Упълномощен специалист за издаване на Технически досиер f) Тип CE за прием g) Обратно на хармонизираните норми h) Особено лице за издаване на Технически досиер i) Място и дата</p>	<p>HU (Megfeleltetés nyelvi fordítás)</p> <p>EG-megfeleltetés nyilatkozata (2006/42 EK irányelv, 8. melléklet "A" rész)</p> <p>1. Alkalmazó vállalat 2. Felelősségemmel kijelentem, hogy a gép: Levegőtlen székfűnyírószerkezet (cserélhető alkatrészek)</p> <p>a) Típus / Alapmodell b) Gyártó / Gyártási év c) Sorozatszám d) Motor e) Megfelel a direktívák előírásainak f) Tanúsító szerv g) EU-típusvizsgálat h) Hivatkozás a harmonizációs szabványokra i) Hivatkozás a technikai dokumentációra j) Helyszín és dátum</p>	<p>RU (Перевод оригинальных указаний)</p> <p>Декларация соответствия нормам ЕС (Директива о машинном оборудовании 2006/42/ЕС, Приложение 8, часть А)</p> <p>1. Предприятие 2. Объявляет на собственном ответе, что машина: Устройство для скашивания газонов (заменяемые детали)</p> <p>a) Тип / Основной модель b) Производитель / Год изготовления c) Серийный номер d) Двигатель e) Соответствует требованиям директивы f) Орган сертификации g) Тип CE h) Ссылка на нормативные документы i) Лицо, уполномоченное на подготовку технической документации j) Место и дата</p>	<p>HR (Prevod originalnih uputa)</p> <p>EG izjava o usklađenosti (Direktiva 2006/42/EZ o strojevima, dodatak 8, dio A)</p> <p>1. Tvrtka 2. Izjavljujem na vlastitu odgovornost, da je stroj: Montažni set sekičarskih žačica (zamjenjivi dio)</p> <p>a) Tip / Osnovni model b) Mjesto / Godina proizvodnje c) Broj serijski d) Motor e) Ispunjava zahtjeve direktive f) Certifikacijski tijelo g) Tip CE h) Odnos na harmonizacijske norme i) Odnos na specifikacije u prilogu tehničkog dokumenta j) Mjesto i datum</p>

<p>SI (Prevod izvornih navodov)</p> <p>EG izjava o skladnosti (Direktiva 2006/42/ES, priloga 8, del A)</p> <p>1. Podjetje 2. Izjavljuje pod lastno odgovornostjo, da je stroj: Montažni komplet sekičarskih žačic (zamenljiva oprema)</p> <p>a) Tip / Osnovni model b) Mesto / Leto izdelave c) Motor d) Izpolnjuje zahteve direktive e) Certifikacijsko telo f) Tip CE g) Odnos na harmonizacijske norme h) Odnos na specifikacije v prilogi tehničnega dokumenta i) Količina in datum</p>	<p>ES (Prevod originalnih uputa)</p> <p>EG izjava o skladnosti (Direktiva o strojevima 2006/42/EC, Prilog 8, del A)</p> <p>1. Firma 2. Izjavljuje pod vlastitom odgovornostjo da je mašina: Sklop nožnih glava (zadnja koja se može zamijeniti s drugom alatom)</p> <p>a) Tip / Osnovni model b) Mjesto / Godina proizvodnje c) Motor d) Ispunjava zahtjeve direktive e) Certifikacijsko tijelo f) Tip CE g) Odnos na usklađene norme h) Odnos na specifikacije u prilogi tehničkog dokumenta i) Mjesto i datum</p>	<p>SK (Překlad původního návodu na použití)</p> <p>EU - Prohlášení o shodě (Směrnice o strojích zařazených 2006/42/ES, Příloha 8, část A)</p> <p>1. Společnost 2. Prohláší na vlastní odpovědnost, že stroj: Montážní sada sekičarských žačic (výměnná výbava)</p> <p>a) Typ / Základní model b) Výrobce / Rok výroby c) Výrobní číslo d) Motor e) Je v shodě s požadavky směrnice f) Certifikační orgán g) EU zkušební typ h) Odkaz na harmonizační normy i) Odesílá autorizovanou osobu pro vypracování Technického dossier j) Místo a Datum</p>
---	---	--

<p>RO (Traducerea manualului fabricantului)</p> <p>CE Declaratie de Conformitate (Directiva Masini 2006/42/CE, Anexa 8, partea A)</p> <p>1. Societatea 2. Declara pe propria raspundere ca masina: Ansamblu dispozitiv de taiere (instrumente intercambabile)</p> <p>a) Tip / Model de baza b) Anul de fabricatie c) Motor d) Este conformata cu specificatiile directivei e) Organism de certificare f) Examenul CE de Tip g) Referinta la Standartele armonizate h) Persoana autorizata sa elaboreze Dosarul Tehnic i) Locul si Data</p>	<p>LT (Originali instrukcijos vertimas)</p> <p>EU atitikimas deklaracija (Masinų direktyva 2006/42/EC, Priedas 8, dalis A)</p> <p>1. Bendrovė 2. Pristato atsakingai, kad įrenginys: Pjūvimo įrankių komplektas (keičiamieji įrankiai)</p> <p>a) Tipas / Bazinis Modelis b) Gamintojas / Gamintojo metai c) Serijos numeris d) Variklis e. Atitinka direktyvos reikalavimus f. Sertifikavimo institucija g. CE tipo patvirtinimas h. Atitiktis su harmonizacijos normomis i. Atitiktis su specifikacijomis techninio dokumento priede j. Vietis ir Data</p>	<p>LV (Instrukcijas tulkojums no oriģinālvalodas)</p> <p>EK atbilstības deklarācija (Direktīva 2006/42/EK par mašīnām, pielikums 8, daļa A)</p> <p>1. Uzņēmums 2. Uzņemties par savu atbildību, paziņo, ka mašīna: Montāžas komplekts kosēšanas žačicām (aizvājama ierīce)</p> <p>a) Tipa / Bāzes modeļa b) Ražotāja / Ražotāja gads c) Sērijas numurs d) Motors e. Atbilst direktīvas prasībām f. Sertifikācijas orgāns g. CE tipa atbilstība h. Atsauces uz harmonizācijas standartiem i. Pilnvarotās personas, kas sagatavo tehniskā dokumentācija j. Vieta un datums</p>
--	---	--

<p>BR (Prevod originalnih uputa)</p> <p>EG deklaracija o usklađenosti (Direktiva o mašinama 2006/42/EC, Prilog 8, dio A)</p> <p>1. Preduzeće 2. Izjavljuje pod vlastitom odgovornostjo da je mašina: Sklop nožnih glava (zadnja koja se može zamijeniti s drugom alatom)</p> <p>a) Tip / Osnovni model b) Mjesto / Godina proizvodnje c) Motor d) Ispunjava zahtjeve direktive e) Certifikacijsko tijelo f) Tip CE g) Odnos na usklađene norme h) Odnos na specifikacije u prilogi tehničkog dokumenta i) Mjesto i datum</p>	<p>RO (Prevod na originalnele instrucţiuni)</p> <p>EU declaratie de conformitate (Directiva de Masini 2006/42/EC, Anexa 8, parte A)</p> <p>1. Denumirea 2. Declarăm pe propria răspundere, că maşina: Montajul cu capete de tăiere (scule schimbabile)</p> <p>a) Tipul / Modelul de bază b) Anul de fabricaţie c) Motorul d) Este în conformanţă cu specificaţiile directivei e) Organismul de certificare f) Examenul CE de tip g) Referinţa la standardele armonizate h) Persoana autorizată să elaboreze Dosarul Tehnic i) Locul şi data</p>	<p>ET (Alkuperäisen käyttöohjeen tulkinta)</p> <p>EU vastavõetustatust (Masinadirektiiv 2006/42/EL, liite 8, osa A)</p> <p>1. Firma 2. Kinnitab end vastutust, et mašín: Lõikeseadme komplekt (vahetatavad osad)</p> <p>a) Tüüp / Põhimudel b) Kogu aeg / Tootmis-aasta c) Mootor d. Vastab direktiivi nõuetele e. Atitub direktiivi nõuetele f) EÜ tüübikontroll g. Viitamine standarditele h. Tähtsustatud isikud autoriseeritud koostaja i) Kõik ja kuupäev</p>
--	---	--

**IT** • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di STIGA S.p.A. e sono tutelati da diritto d'autore – E' vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.

**BG** • Съдържанието и изображенията в настоящото ръководство са извършени за STIGA S.p.A. и са защитени с авторски права – Забранява се всяко неотризирано възпроизвеждане или промяна, дори и отчасти на документа.

**BS** • Sadržaj i slike iz ovog korisničkog priručnika napravljeni su isključivo za STIGA S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – zabranjena je svaka neovlaštena reprodukcija ili izmjena dokumenta, djelomično ili u potpunosti.

**CS** • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti STIGA S.p.A. a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečně, je zakázáno.

**DA** • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af STIGA S.p.A. og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.

**DE** • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von STIGA S.p.A. erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokuments ist verboten.

**EL** • Το περιεχόμενο και οι εικόνες στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης δημιουργήθηκαν για λογαριασμό της εταιρείας STIGA S.p.A. και προστατεύονται από πνευματικά δικαιώματα – Απαγορεύεται οποιαδήποτε αναπαραγωγή ή τροποποίηση, έστω και μερική, του εγγυράφιου χωρίς έγκριση.

**EN** • The content and images in this User Manual were produced expressly for STIGA S.p.A. and are protected by copyright – any unauthorised reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.

**ES** • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por STIGA S.p.A. y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.

**ET** • Käesoleva kasutusjuhendi sisu ja kujutised on toodetud konkreetselt ettevõttele STIGA S.p.A. ja neile rakendub autorikaitseseadus – dokumenti igasugune osaline või täielik ilma loata reprodutseerimine või muutmine on keelatud.

**FI** • Tämän käyttöoppaan sisältö ja kuvat on valmistettu STIGA S.p.A. -yhtiön toimesta ja niitä suojaa tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlainen kopioiminen tai muuttaminen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.

**FR** • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de STIGA S.p.A. et sont protégés par un droit d'auteur – Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.

**HR** • Sadržaj i slike u ovom priručniku za uporabu izrađeni su za tvrtku STIGA S.p.A. te su obuhvaćeni autorskim pravima – Zabranjuje se neovlašteno umnožavanje ili prilagodba, djelomična ili u cijelosti, ovog dokumenta.

**HU** • Ennek a használati útmutatónak a tartalma és a benne szereplő képek kizárólag a STIGA S.p.A. számára készültek és szerzői joggal védettek – tilos a dokumentum bármely részének vagy egészének engedély nélküli sokszorosítása és módosítása.

**LT** • Šio naudotojo vadovo turinys ir paveikslėliai skirti tik „STIGA S.p.A.“ ir yra saugomi autorių teisėmis – dokumentą atgaminti ar modifikuoti, visiškai arba iš dalies, yra draudžiama.

**LV** • Šis lietotāja rokasgrāmatas saturs un attēli ir veidoti tikai STIGA S.p.A. un ir aizsargāti ar autortiesībām. Jebkāda dokumenta vai tā daļas prettiesiska kopēšana vai pārveide ir stingri aizliegta.

**MK** • Содржината и сликите во Упатството за корисникот се подготвени исклучиво за STIGA S.p.A. и се заштитени со авторски права – забрането е секое делумно или целосно неовластено репродуцирање или измена на документот.

**NL** • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van STIGA S.p.A. en zijn beschermd door het auteursrecht – Elke niet-geautoriseerde reproductie of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.

**NO** • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utført på oppdrag fra STIGA S.p.A. og er beskyttet ved opphavsrett – Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.

**PL** • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki STIGA S.p.A. i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopiowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.

**PT** • As imagens e os conteúdos contidos no presente Manual do Utilizador foram expressamente criados para uso exclusivo da STIGA S.p.A., encontrando-se protegidos por direitos de autor. Qualquer tipo de reprodução ou alteração, parcial ou integral, não autorizadas deste Manual estão expressamente proibidas.

**RO** • Conținutul și imaginile din manualul de utilizare de față au fost realizate în numele STIGA S.p.A. și sunt protejate de drepturi de autor – Este interzisă orice reproducere sau modificare chiar și parțială neautorizată a documentului.

**RU** • Тесты и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах STIGA S.p.A. и защищены авторскими правами – Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.

**SK** • Obsah a obrázky v tomto návode na používanie boli spracované menom spoločnosti STIGA S.p.A. a sú chránené autorským právom – Reprodukcie či nepovolené pozměňovanie tohto dokumentu, a to aj čiastočné, je zakázané.

**SL** • Vsebine in slike v tem uporabniškem priručniku so izdelane za podjetje STIGA S.p.A. in so zaščiten z avtorskimi pravicami – vsakršno nepoblaščenno razmnoževanje ali spreminjanje dokumenta, v celoti ali delno, je prepovedano.

**SR** • Sadržaj i slike ovog priručnika za upotrebu su napravljeni u ime STIGA S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – Zabranjena je svaka potpuna ili delimična reprodukcija ili izmena dokumenta bez odobrenja.

**SV** • Innehållet och bilderna i denna användarhandbok har framställts för STIGA S.p.A. och skyddas av upphovsrätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriserats är förbjuden.

**TR** • Bu Kullanıcı Kilavuzundaki içerik ve resimler ağıcağ STIGA S.p.A. için üretilmiştir ve telif hakkı ile korunmaktadır – dokümanın izinsiz olarak tamamen ya da kısmen herhangi bir şekilde çoğaltılması ya da değiştirilmesi yasaktır.



..... ..... .....	 <b>LWA</b>  ..... <b>dB</b>
Type: .....	
Art.N ..... ..... -s/n .....	
<b>CE</b>	

**STIGA S.p.A.**

Via del Lavoro, 6

31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY

**stiga.com**